

専門日本語入門

# 場面から学ぶ 介護の日本語

【翻訳ノート（語彙）ポルトガル語版】



一般財団法人 海外産業人材育成協会



編著 一般財団法人 海外産業人材育成協会 (HIDA)  
(旧) 財団法人 海外技術者研修協会 (AOTS)

執筆者一覧 (五十音順・敬称略)

澤田 幸子  
中村 倫子  
牧野 昭子  
矢谷 久美子  
渡部 真由美

翻訳協力 財団法人日本国際協力センター

Traduzido pelo Centro de Cooperação Internacional do Japão (JICE)

専門日本語入門

場面から学ぶ介護の日本語【翻訳ノート (語彙) ポルトガル語版】

---

2011年1月17日 初版第1刷発行

編著者 一般財団法人 海外産業人材育成協会 (HIDA)  
(旧) 財団法人 海外技術者研修協会 (AOTS)  
〒120-8534 東京都足立区千住東1-30-1  
電話 03-3888-8211  
<http://www.hidajapan.or.jp/>

発行 株式会社 凡人社  
〒102-0093 東京都千代田区平河町1-3-13  
電話 03-3263-3959  
<http://www.bonjinsha.com/>

---

©2011 The Overseas Human Resources and Industry Development Association (HIDA)  
Former The Association for overseas Technical Scholarship (AOTS), Japan International Cooperation Center (JICE)  
本書の一部あるいは全部について、著者から文書による承諾を得ずに、いかなる方法においても、無断で転載・複写・複製することは法律で固く禁じられています。

## 第1課

起床〔する〕

きしょう

acordar

### 学習の前に

利用者

りようしゃ

usuário(a)

睡眠

すいみん

sono

### 「睡眠」に関する言葉

～に関する

～にかんする

referente a/ao…

起き上がる

おきあがる

levantar

起こす

おこす

acordar, levantar

目を覚ます

めをさます

despertar

目が覚める

めがさめる

acordar-se

目覚める

めざめる

despertar do sono

眠る

ねむる

dormir

寝坊する

ねぼうする

dormir até tarde

昼寝〔する〕

ひるね

(tirar) soneca

居眠り〔する〕

いねむり

[tirar] cochilo

睡眠(～を取る)

すいみん(～をとる)

sono [dormir]

寝不足

ねぶそく

falta de sono

夢をみる

ゆめをみる

sonhar

目がさえる

めがさえる

ficar bem desperto

寝つけない

ねつけない

não conseguir cair no sono

寝つきがいい／悪い

ねつきがいい／わるい

facilidade para dormir /dificuldade para cair no sono

眠りが深い／浅い

ねむりがふかい／あさい

sono profundo/sono leve

ぐっすり眠る

ぐっすりねむる

dormir profundamente

うとうとする

cochilar

寝言を言う

ねごとをいう

falar enquanto dorme

いびきをかく

roncar

### 会話

夜中

よなか

madrugada

困難な

こんなんな

dificuldade em

久しぶりに

ひさしぶりに

após longo tempo

布団

ふとん

cobertor, futon

心配な

しんぱいな

preocupante

阪神

はんしん

Hanshin(Time profissional de baseball da Província de Hyogo)

試合

しあい

jogo

勝つ

かつ

ganhar

一人で

ひとりで

sozinho

職員

しょくいん

funcionário(a)

どのような

qual

順序

じゅんじょ

ordem

声かけ

こえかけ

chamar um ao outro

体調

たいちょう

Condição física

確認する

かくにんする

confirmar

## 会話の練習

|               |                 |                                      |
|---------------|-----------------|--------------------------------------|
| 繰り返す          | くりかえす           | repetir                              |
| 表現する          | ひょうげんする         | expressar                            |
| 下線            | かせん             | linha abaixo                         |
| 話題            | わだい             | assunto                              |
| 相撲            | すもう             | Sumô                                 |
| 詳しい<br>(相撲に～) | くわしい<br>(すもうに～) | bem familiar<br>(...em luta de sumô) |
| 看護師           | かんごし            | enfermeiro(a)                        |
| 気がかりな         | きがかりな           | receio em                            |

## ロールプレイ

|        |         |                      |
|--------|---------|----------------------|
| (60)代  | (60) だい | nos seus 60 anos     |
| (起床)時  | (きしょう)じ | na hora de (acordar) |
| 介助〔する〕 | かいじょ    | auxílio [auxiliar]   |
| 曇る     | くもる     | nublado              |

## 会話をまとめる

|        |        |                       |
|--------|--------|-----------------------|
| みんなで   |        | juntos                |
| 昨晚     | さくばん   | ontem à noite         |
| 前の晩    | まえのばん  | a noite anterior      |
| 換気〔する〕 | かんき    | ventilação [ventilar] |
| 行う     | おこなう   | fazer                 |
| 前日     | ぜんじつ   | dia anterior          |
| 話をする   | はなしをする | conversar, falar      |
| 終える    | おえる    | finalizar             |

## 表現の練習

|         |        |                   |
|---------|--------|-------------------|
| 肩       | かた     | ombros            |
| マッサージする |        | fazer massagens   |
| 声をかける   | こえをかける | chamar            |
| 介護〔する〕  | かいご    | cuidado [cuidar]  |
| 国際      | こくさい   | internacional     |
| 首相      | しゅしょう  | primeiro-ministro |
| 記事      | きじ     | artigo            |

## 書く練習

|    |       |            |
|----|-------|------------|
| 情報 | じょうほう | informação |
|----|-------|------------|

## 第2課

|      |        |                      |
|------|--------|----------------------|
| 体温   | たいおん   | temperatura do corpo |
| 測定する | そくていする | tirar, medir         |

## 学習の前に

|    |     |                        |
|----|-----|------------------------|
| 施設 | しせつ | instalação de cuidados |
|----|-----|------------------------|

## 「体温測定」に関する言葉

|            |               |                             |
|------------|---------------|-----------------------------|
| 平熱         | へいねつ          | temperatura normal          |
| 微熱         | びねつ           | febre leve                  |
| 高熱         | こうねつ          | febre alta                  |
| (37)度(2)分  | (37)ど(2)ぶ     | (37,2) graus Celsius        |
| (37度)台     | (37ど)だい       | na faixa dos (37) graus     |
| 体温計        | たいおんけい        | termômetro                  |
| はさむ(体温計を~) | はさむ(たいおんけいを~) | colocar (... um termômetro) |
| (風邪)気味     | (かぜ)きみ        | ter um leve (resfriado)     |
| 腰          | こし            | região lombar               |
| だるい        |               | (sentir o corpo) mole       |
| 熱っぽい       | ねつっぽい         | sinais de febre             |

## 会話

|          |              |                                    |
|----------|--------------|------------------------------------|
| 具合       | ぐあい          | condição                           |
| 汗をかく     | あせをかく        | suar                               |
| 湯たんぽ     | ゆたんぽ         | bolsa de água quente               |
| ここ一週間    | ここいっしゅうかん    | na semana passada                  |
| 冷え込む     | ひえこむ         | esfriar                            |
| (体温を測る)際 | (たいおんをはかる)さい | ao (tirar a temperatura de alguém) |
| 申し出る     | もうしでる        | oferecer                           |

## 会話の練習

|      |        |            |
|------|--------|------------|
| 乾燥する | かんそうする | secar      |
| 冷える  | ひえる    | esfriar    |
| 訴え   | うったえ   | reclamação |
| 気晴らし | きばらし   | passatempo |

## ロールプレイ

|      |        |           |
|------|--------|-----------|
| 対応する | たいおうする | responder |
| 食欲   | しょくよく  | apetite   |

## 会話をまとめる

|        |        |                            |
|--------|--------|----------------------------|
| わきの下   | わきのした  | debaixo do braço de alguém |
| 気温     | きおん    | temperatura atmosférica    |
| 変化〔する〕 | へんか    | mudança [mudar]            |
| 静養する   | せいようする | descansar                  |

## 表現の練習

|        |         |                  |
|--------|---------|------------------|
| クリスマス会 | クリスマスかい | festa de Natal   |
| 不自由な   | ふじゆうな   | deficiente       |
| 車いす    | くるまいす   | cadeira de rodas |
| 使用する   | しようする   | usar             |
| 自由な    | じゆうな    | livre            |
| 動かす    | うごかす    | mover            |

### 第3課

整容〔する〕

せいよう

arrumar

#### 学習の前に

身だしなみ

みだしなみ

aparência

整える (身だしなみを～)

ととのえる (みだしなみを～)

arrumar (...a aparência)

とかす (髪を～)

とかす (かみを～)

pentear (...o cabelo)

#### 「整容」に関する言葉

結ぶ

むすぶ

amarrar

まとめる (髪を～)

まとめる (かみを～)

prender (...o cabelo)

まとまる (髪が～)

まとまる (かみが～)

estar arrumado (...o cabelo)

ブラッシング〔する〕

escova [escovar]

乾かす

かわかす

secar

かける (ドライヤーを～)

usar (...o secador)

そる (ひげを～)

fazer a barba

洗顔〔する〕

せんがん

lavar o rosto

整髪〔する〕

せいはいつ

arrumar o cabelo

化粧〔する〕

けしょう

maquiagem [maquiar]

さっぱり〔する〕

refrescante [refrescar]

くし

pente

ヘアブラシ

escova de cabelo

ドライヤー

secador de cabelo

ひげ

barba, bigode

ひげそり

barbeador

爪切り

つめきり

cortador de unha

髪型／ヘアスタイル

かみがた／ヘアスタイル

estilo de penteado/corte de cabelo

服装

ふくそう

traje

鏡

かがみ

espelho

#### 会話

軽度の

けいどの

leve

認知症

にんちしょう

demência

自力で

じりきで

com próprio esforço

(起床) 後

(きしょう) ご

após (acordar)

かご

cesta

ゴム

elástico

何だか

なんだか

por alguma razão

美容院

びよういん

salão de beleza

シャンプーする

lavar o cabelo com xampu

#### 会話の練習

前髪

まえがみ

franja

留める

とめる

prender

ヘアピン

grampo de cabelo

リハビリ

reabilitação

体操〔する〕

たいそう

(fazer) exercícios

髪留め

かみどめ

prendedor de cabelo

共感〔する〕

きょうかん

empatia

|     |       |                           |
|-----|-------|---------------------------|
| 示す  | しめす   | mostrar                   |
| たたく |       | bater                     |
| 若返る | わかがえる | rejuvenescer-se           |
| 勧める | すすめる  | sugerir                   |
| 盆踊り | ぼんおどり | bon odori (dança festiva) |

### ロールプレイ

|      |         |                |
|------|---------|----------------|
| いつもの |         | o(a) de sempre |
| 洗面台  | せんめんだい  | pia            |
| 思い出話 | おもいでばなし | recordações    |

### 会話をまとめる

|      |        |                     |
|------|--------|---------------------|
| 満足する | まんぞくする | estar satisfeito(a) |
| 気に入る | きにいる   | gostar              |
| 移動する | いどうする  | mudar-se            |

### 表現の練習

|    |      |                    |
|----|------|--------------------|
| 昨年 | さくねん | ano passado        |
| 左右 | さゆう  | direita e esquerda |

### 第4課

|    |      |            |
|----|------|------------|
| 口腔 | こうくう | boca, oral |
| ケア |      | cuidados   |

### 学習の前に

|         |         |                     |
|---------|---------|---------------------|
| (お)年寄り  | (お)としより | idoso(s)            |
| 歯磨き     | はみがき    | escovar os dentes   |
| 入れ歯     | いれば     | dentadura           |
| 手入れ〔する〕 | ていれ     | cuidar              |
| 歯医者     | はいしゃ    | dentista            |
| 治療〔する〕  | ちりょう    | tratamento [tratar] |

### 「口腔ケア」に関する言葉

|              |              |                         |
|--------------|--------------|-------------------------|
| 磨く (歯を～)     | みがく (はを～)    | escovar (... os dentes) |
| すすぐ (口を～)    | すすぐ (くちを～)   | enxaguar (... a boca)   |
| うがい          |              | gargarejar              |
| 歯ブラシ         | はブラシ         | escova de dentes        |
| 歯磨き粉         | はみがきこ        | pasta de dentes         |
| 歯科           | しか           | odontologia             |
| 前歯           | まえば          | dentes da frente        |
| 奥歯           | おくば          | dentes de trás          |
| 歯茎           | はぐき          | gengiva                 |
| しみる (歯に～)    | しみる (はに～)    | doer (um dente ...)     |
| ぐらぐらする (歯が～) | ぐらぐらする (はが～) | frouxo (um dente ...)   |
| 虫歯           | むしば          | cárie                   |

### 会話

|        |      |                       |
|--------|------|-----------------------|
| 麻痺〔する〕 | まひ   | paralisia [paralisar] |
| 五分咲き   | ごぶざき | floração parcial      |

|            |             |                              |
|------------|-------------|------------------------------|
| (来週) あたり   | (らいしゅう) あたり | ao redor (da próxima semana) |
| 見ごろ        | みごろ         | culminante, melhor estação   |
| 金具         | かなぐ         | ferragem                     |
| 当たる (歯茎に～) | あたる (はぐきに～) | tocar (... a gengiva)        |
| 感じ         | かんじ         | sentir                       |
| 雑談する       | ざつだんする      | papear                       |

### 会話の練習

|       |        |             |
|-------|--------|-------------|
| ふけ    |        | caspa       |
| 画面    | がめん    | tela        |
| 話題にする | わだいにする | falar de... |

### 会話をまとめる

|      |       |               |
|------|-------|---------------|
| 引き続き | ひきつづき | continuamente |
| 見守り  | みまもり  | observando    |

### 表現の練習

|        |      |                  |
|--------|------|------------------|
| 面会〔する〕 | めんかい | visitar, ver     |
| 希望〔する〕 | きぼう  | desejo [desejar] |

## 第5課

|        |     |                   |
|--------|-----|-------------------|
| 歩行〔する〕 | ほこう | caminhada [andar] |
|--------|-----|-------------------|

### 学習の前に

|   |    |         |
|---|----|---------|
| 杖 | つえ | bengala |
|---|----|---------|

### 「歩行」に関する言葉

|              |              |                          |
|--------------|--------------|--------------------------|
| 出す (右足を～)    | だす (みぎあしを～)  | pôr (o pé direito)       |
| 足をそろえる       | あしをそろえる      | juntar os pés            |
| 段差           | だんさ          | desnível                 |
| ぶつける (足を～)   | ぶつける (あしを～)  | bater (o pé)             |
| 滑る           | すべる          | escorregar               |
| つまづく (段差に～)  | つまづく (だんさに～) | tropeçar                 |
| 手を引く         | てをひく         | levar ...pela mão        |
| 手をつなぐ        | てをつなぐ        | dar as mãos              |
| 手すり          | てすり          | corrimão                 |
| つかむ (手すりを～)  | つかむ (てすりを～)  | segurar (a corrimão)     |
| つかまる (手すりに～) | つかまる (てすりに～) | segurar-se (na corrimão) |
| つく (杖を～)     | つく (つえを～)    | usar (a bengala)         |

### 会話

|        |                |                           |
|--------|----------------|---------------------------|
| クモ膜下出血 | クモまく (まっ) かしゅっ | hemorragia subaracnoidea  |
| 左片麻痺   | ひだりかたまひ        | hemiplegia esquerda       |
| 距離     | きょり            | distancia                 |
| 積極的な   | せっきよくてきな       | ativo/a                   |
| おやつ    |                | refeição ligeira, merenda |
| 談話室    | だんわしつ          | sala de conversa          |
| 支える    | ささえる           | apoiar                    |



立ち上がる  
おっとっと  
その調子です  
引っかかる  
～(の)順に  
(2)段  
(大)好物  
うちの畑  
促す  
与える

たちあがる  
そのちょうしです  
ひっかかる  
～(の)じゅんに  
(2)だん  
(だい)こうぶつ  
うちの はたけ  
うながす  
あたえる

levantar-se  
opa!  
É isso mesmo!  
ficar preso  
por ordem de  
2 degraus  
comida favorita  
nossa horta  
encorajar  
dar

### 会話の練習

励ます  
適切な  
訪ねる

はげます  
てきせつな  
たずねる

animar  
adequado/a  
visitar

### ロールプレイ

ひまわり

girassol

### 表現の練習

議題  
変更〔する〕  
取り上げる  
高齢化(社会)  
増やす  
館長  
目標  
減らす

ぎだい  
へんこう  
とりあげる  
こうれいか(しゃかい)  
ふやす  
かんちょう  
もくひょう  
へらす

tema  
alteração [alterar]  
tratar/abordar  
(sociedade em) envelhecimento  
aumentar  
diretor  
meta  
diminuir

## 第6課

移乗〔する〕

いじょう

traslado [trasladar]

### 「車いす」に関する言葉

引く  
腰掛ける(ベッドに)  
回す(肩に手を～)  
ハンドル  
シート  
フットレスト  
アームレスト  
ブレーキ  
かける(ブレーキを～)  
握る(ハンドルを～)

ひく  
こしかける(ベッドに)  
まわす(かたにてを～)  
にぎる(はんだるを～)

puxar  
sentar-se (na cama)  
pôr (a mão no ombro)  
volante  
assento  
apoio de pés  
apoio de braços  
freio  
frear  
segurar (o volante)

### 会話

骨粗しょう症  
腰痛  
不安定な  
浅い

こつそしょうしょう  
ようつう  
ふあんていな  
あさい

osteoporose  
lombalgia  
instável  
(sentado) ao frente

1, 2の3!  
深い  
かがむ  
ひざ掛け  
ブレーキを外す  
床  
端

いち、にのさん!  
ふかい  
  
ひざかけ  
ブレーキをはずす  
ゆか  
はし

um, dois, três!  
(sentado) ao fundo  
curvar-se, agachar-se  
manta  
soltar o freio  
chão  
borda

### ロールプレイ

告げる  
脳出血  
支え  
コスモス  
世話をする

つげる  
のうしゅっけつ  
ささえ  
  
せわをする

informar  
hemorragia cerebral  
suporte  
cósmea  
cuidar

### 会話をまとめる

前かがみになる

まえかがみになる

inclinarse para frente

## 第7課

排泄〔する〕

はいせつ

excreção [excretar]

### 排泄に関する言葉

便が出る  
排尿〔する〕  
排便〔する〕  
しゃがむ  
我慢する  
トイレを済ませる  
流す(水を～)  
流れる(水が～)  
ぬらす  
おしっこ  
尿  
小便  
大便  
ポータブルトイレ  
便器  
便秘  
下痢  
トイレが近い

べんがでる  
はいによ  
はいべん  
  
がまんする  
トイレをすませる  
ながす(みずを～)  
ながれる(みず～)  
  
によ  
しょうべん  
だいべん  
  
べんき  
べんぴ  
げり  
トイレがちかい

defecar  
urina [urinar]  
excreção (defecar)  
agachar-se  
aguentar  
ir ao banheiro  
dar a descarga (...de água)  
escorrer (água...)  
molhar  
xixi  
urina  
urina  
fezes  
banheiro portátil  
vaso sanitário  
prisão de ventre  
diarréia  
ir ao banheiro com frequência

### 会話

(夜間)のみ  
(ご)用  
踏ん張る  
下ろす(ズボンを～)  
ひざ  
向き  
おっと

(やかん)のみ  
(ご)よう  
ふんばる  
おろす(ズボンを～)  
  
むき

somente (durante a noite)  
necessidades  
permanecer firme  
baixar (...a calça)  
joelhos  
posição  
Opa! / oh

## 会話の練習

|      |      |           |
|------|------|-----------|
| 動作   | どうさ  | movimento |
| 指示する | しじする | indicar   |

## ロールプレイ

|        |         |                           |
|--------|---------|---------------------------|
| ナースコール |         | chamar o(a) enfermeiro(a) |
| 鳴る     | なる      | tocar                     |
| 数 (日)  | すう (じつ) | alguns (dias)             |
| ここ数日   | ここすうじつ  | nos últimos dias          |
| コールボタン |         | botão para chamar         |

## 表現の練習

|        |         |                            |
|--------|---------|----------------------------|
| 後片づけ   | あとかたづけ  | arrumar                    |
| 介護士    | かいごし    | assistente social          |
| やりがい   |         | desafio                    |
| 感じる    | かんじる    | sentir-se                  |
| 喜ぶ     | よろこぶ    | ficar contente, alegrar-se |
| 留学する   | りゅうがくする | estudar no exterior        |
| クリーム   |         | creme                      |
| 肌      | はだ      | pele                       |
| しっとりする |         | hidratar                   |

## 第8課

### 「食事」に関する言葉

|             |              |  |
|-------------|--------------|--|
| 口に合う／合わない   | くちにあう／あわない   | ficar ao gosto/não ficar ao gosto        |
| 済ます (食事を～)  | すます (しょくじを～) | terminar (...de comer)                   |
| 下げる (食器を～)  | さげる (しょっきを～) | recolher (...os pratos)                  |
| 冷める (みそ汁が～) | さめる (みそしるが～) | esfriar-se(...missoshiru, sopa de missô) |
| 冷ます (みそ汁を～) | さます (みそしるを～) | esfriar(...missoshiru, sopa de missô)    |
| 食事をとる       | しょくじをとる      | comer                                    |
| (お) 昼       | (お) ひる       | almoço                                   |
| おかず         |              | prato principal                          |
| ホルダー        |              | prendedor                                |
| エプロン        |              | avental                                  |
| お手拭き        | おてふき         | toalha de mão                            |

### 会話

|         |          |                              |
|---------|----------|------------------------------|
| 脳梗塞     | のうこうそく   | derrame cerebral             |
| 右利き     | みぎきき     | destro                       |
| ちらし寿司   | ちらしずし    | chirashi zushi               |
| (お) みそ汁 | (お) みそしる | (o)missoshiru, sopa de missô |

### 会話の練習

|     |      |           |
|-----|------|-----------|
| 表す  | あらわす | expressar |
| 暮らし | くらし  | vida      |

### ロールプレイ

|          |             |                                    |
|----------|-------------|------------------------------------|
| (食欲が) 出る | (しょくよくが) でる | ter (apetite)                      |
| 肉じゃが     | にくじゃが       | nikujaga (carne com batata cozida) |

## 会話をまとめる

扱う あつかう usar, tratar

## 第9課

服薬〔する〕 ふくやく tomar medicamento

## 学習の前に

形状 けいじょう tipo, forma  
これまでに até agora

## 「服薬」に関する言葉

服用する ふくようする dose  
飲み込む のみこむ engolir  
目薬 めぐすり colírio  
(目薬) をさす (めぐすり) をさす pôr (colírio)  
飲み薬 のみぐすり medicamento oral  
塗り薬 ぬりぐすり unguento, pomada  
粉薬こなぐすり medicamento em pó  
解熱剤 げねつざい agente antipirético  
風邪薬 かぜぐすり medicamento para resfriado  
座薬 ざやく supositório  
オブラート oblató (tipo de cápsula)  
(1) 包 / (2) 包 (1) ぼう / (2) ほう pacote / (2) pacotes

## 会話

はりつく grudar  
舌 した língua  
いっぺんに de uma vez  
苦手な にかてな não gostar  
それまで até então

## 会話の練習

生 なま cru  
はだし sem sapatos  
(上) 半身 (じょう) はんしん parte superior (do corpo)  
硬くなる (身体が〜) かたくなる (からだが〜) ficar justo (o corpo ...)  
皮膚 ひふ pele  
かぶれる ter uma erupção cutânea  
足元 あしもと pés  
不満な ふまんな estar insatisfeito  
家事 かじ tarefas domésticas  
同じような おなじような similar  
好き嫌い すききらい gostar ou não

## ロールプレイ

各〜 かく〜 cada ...

## 第 10 課

衣服  
着脱〔する〕

いふく  
ちゃくだつ

roupas  
[vestir/despir]

### 学習の前に

着せる

きせる

vestir

### 〔着脱〕に関する言葉

留める (ボタンを～)

とめる (ぼたんを～)

abotoar

広げる (襟を～)

ひろげる (えりを～)

afrouxar (o colarinho)

きつい

apertado/a

緩い

ゆるい

afrouxado/a

かぶりの上着

かぶりのうわぎ

pullover

前開きの上着

まえびらきのうわぎ

roupa com abertura na frente

ベルト

cinto

ファスナー

zíper

パジャマ

pijama

寝巻き

ねまき

roupa de dormir

襟

えり

colarinho

袖

そで

manga

半袖

はんそで

manga curta

長袖

ながそで

manga comprida

### 会話

状態

じょうたい

situação

外出着

がいしゅつぎ

roupas de passeio

通す (手を袖に)

とおす (てをそでに～)

meter (o braço na manga)

手順

てじゅん

procedimento

### 会話の練習

マフラー

cachecol

孫

まご

neto/a

編む

あむ

tecer

### 会話をまとめる

手助けをする

てだすけをする

ajudar

～と (は) 反対に

～と (は) はんたいに

ao contrário

全身

ぜんしん

corpo inteiro

## 第 11 課

入浴〔する〕

にゅうよく

tomar banho

### 学習の前に

銭湯

せんとう

banho público

(銭湯に) 入る

(せんとうに) はいる

tomar banho (no banho público)

入れる (お風呂に～)

いれる (おふろに～)

dar (banho a alguém)

### 〔入浴〕に関する言葉

(お湯に～) つかる

(おゆに～) つかる

entrar (na água quente)

(風呂から～) 上がる  
こする  
洗髪〔する〕  
リンス〔する〕  
温める (身体を～)  
温まる (身体が～)  
冷やす (身体を～)  
(お) 風呂場  
浴室  
湯加減  
洗面器  
脱衣所  
ぬるい  
ごしごし

### 会話

高齢  
不安な  
デイサービス  
スリッパ  
背中  
(力を～) 入れる  
水分

### ロールプレイ

しびれ

### 会話をまとめる

自宅

### 表現の練習

保険証  
出る (果物が～)  
付き添う  
支払う  
ちゃんと

### 第12課

清拭〔する〕

### 「肌の状態」に関する言葉

荒れる  
ただれる  
かく  
かゆい  
かゆみ  
ぶつぶつ  
すべすべ  
かさかさ

(ふろから～) あがる

せんぱつ〔する〕

あたためる (からだを～)  
あたたまる (からだか～)  
ひやす (からだを～)  
(お) ふろば  
よくしつ  
ゆかげん  
せんめんき  
だついじよ

こうれい  
ふあんな

せなか  
(ちからを～) 入れる  
すいぶん

じたく

ほけんしょう  
でる (くだものが～)  
つきそう  
しはらう

せいしき

あれる

sair (do banho)  
esfregar  
lavar o cabelo  
passar o condicionador  
esquentar (o corpo)  
(o corpo) se esquentar  
esfriar (o corpo)  
banheiro  
banheiro  
temperatura da água  
bacia  
vestiário  
água morna  
esfregar

idade avançada  
ter receio, preocupado  
day service  
chinelos  
costas  
(fazer) força  
água

torpor, dormência

casa

certificado de seguro  
(a fruta) é servida  
acompanhar  
pagar  
apropriadamente, adequadamente

(dar) banho na cama

estar gretado(a)  
ter uma erupção cutânea  
coçar  
irritado  
irritação  
erupção cutânea  
suave  
seco

|                        |                |                         |
|------------------------|----------------|-------------------------|
| ざらざら                   |                | áspero                  |
| 首                      | くび             | pescoço                 |
| 腹                      | はら             | barriga                 |
| 指                      | ゆび             | dedo                    |
| かかと                    |                | calcanhar               |
| 爪                      | つめ             | unha                    |
| (お) 尻                  | (お) しり         | nádegas                 |
| (お) へそ                 |                | umbigo                  |
| 唇                      | くちびる           | lábios                  |
| あご                     |                | queixo                  |
| ふくらはぎ                  |                | panturrilha             |
| <b>会話</b>              |                |                         |
| はっきりする                 |                | confirmar               |
| ぶつぶつがある                |                | ter erupção cutânea     |
| 自室                     | じしつ            | quarto próprio          |
| (ベッド) 上                | (べっど) じょう      | em (a cama)             |
| 面                      | めん             | lado                    |
| <b>会話の練習</b>           |                |                         |
| 塗り絵                    | ぬりえ            | desenhos para colorir   |
| <b>会話をまとめる</b>         |                |                         |
| 拭き残し                   | ふきのこし          | parte não passada       |
| <b>表現の練習</b>           |                |                         |
| 氷枕                     | こおりまくら         | travesseiro de gelo     |
| <b>第 13 課</b>          |                |                         |
| 日常                     | にちじょう          | o cotidiano             |
| <b>「リハビリ・体調」に関する言葉</b> |                |                         |
| 力が入る (腕に～)             | ちからがはいる (うでに～) | pôr força (no braço)    |
| 訓練〔する〕                 | くんれん〔する〕       | treino [treinar]        |
| 回復〔する〕                 | かいふく〔する〕       | recuperação [recuperar] |
| しびれる                   |                | ficar entorpecido       |
| 体調を崩す                  | たいちょうをくずす      | sentir-se mal           |
| 顔色がいい／悪い               | かおいろがいい／わるい    | parecer forte/pálido(a) |
| 顔が青い                   | かおがあおい         | rosto pálido(a)         |
| 苦しい                    | くるしい           | aflito/a                |
| <b>会話</b>              |                |                         |
| ボール                    |                | bola                    |
| 編み物                    | あみもの           | tricô                   |
| スカート                   |                | saia                    |
| 縫う                     | ぬう             | costurar                |
| 手作り                    | てづくり           | feito à mão             |
| 心がこもる                  | こころがこもる        | com carinho             |

## 会話の練習

興味深い  
俳句  
四季  
山歩き  
さわやかな

きょうみぶかい  
はいく  
しき  
やまあるき

interessante  
poema haiku  
quatro estações  
caminhada na montanha  
refrescante

## 会話をまとめる

母親

ははおや

mãe

## 表現の練習

時間ができる  
月見団子

じかんができる  
つきみだんご

ter tempo livre  
bolinho doce oferecido para lua(Tsukimi  
dango)  
terra natal

ふるさと

## 第14課

レクリエーション

recreação

## 学習の前に

挙げる  
工夫〔する〕

あげる  
くふう

citar  
plano [planejar, elaborar]

## 「計画・相談」に関する言葉

検討〔する〕  
打ち合せ〔する〕  
出す(アイデアを～)  
相談にのる  
リーダー  
担当〔する〕  
努める

けんとう  
うちあわせ  
だす(アイデアを～)  
そうだんにのる  
たんとう〔する〕  
つとめる

consideração [considerar]  
reunião [reunir]  
propor (a ideia)  
dar o conselho  
líder  
[ser] responsável por  
servir de

## 会話

新人(職員)  
前に  
手拍子

しんじん(しょくいん)  
まえに  
てびょうし

novato/a  
antes  
marcando o compasso com as palmas

## 会話の練習

飾りつけ  
折り紙  
アンケート

かざりつけ  
おりがみ

enfeite  
dobradura de papel (origami)  
questionário

## ロールプレイ

スタッフルーム  
引き受ける

ひきうける

sala de funcionário  
aceitar

## 会話をまとめる

おおよその  
案

あん

aproximado  
ideia



## 第 15 課

申し送り

もうしおくり

entrega

### 「連絡」に関する言葉

記録〔する〕

きろく

registro [registrar]

事項

じこう

item, assunto

引継ぎ

ひきつぎ

entrega

経過観察

けいかかんさつ

observação do progresso

### 会話

作業療法士

さぎょうりょうほうし

terapeuta ocupacional

受診〔する〕

じゅしん

consulta [consultar o médico]

外泊する

がいぱくする

dormir fora de casa

携帯

けいたい

celular

本人

ほんにん

ele(ela) mesmo(a)

ガーゼ

gaze

当てる（ガーゼを～）

あてる（ガーゼを～）

pôr (a gaze)

肌が弱い

はだがよわい

ter a pele delicada

入所する

にゅうしょする

internar-se

何回か

なんかいか

algumas vezes

清潔な

せいけつな

limpo/a

保つ

たもつ

manter

### 会話の練習

留意〔する〕

りゅうい

atenção [prestar a atenção]

### ロールプレイ

進行

しんこう

levar adiante

リズム

ritmo

崩れる

くずれる

ser perturbado

開始〔する〕

かいし

começo [começar]

### 会話をまとめる

明朝

みょうちよう

amanhã de manhã

### 表現の練習

個人的な

こじんてきな

pessoal

処方する

しょほうする

receitar

なし

nada

頭痛

ずつう

dor de cabeça

## 第 16 課

物忘れ

ものわすれ

(ser) esquecido

対応〔する〕

たいおう

tratamento [atender]

### 学習の前に

失敗する

しっぱいする

fracassar, falhar

落ち込む

おちこむ

ficar desapontado

## 「物忘れ」に関する言葉

|        |        |                    |
|--------|--------|--------------------|
| 見当たらない | みあたらない | não se encontrar   |
| うっかりする |        | estar descuidado/a |
| ぼんやりする |        | estar distraído/a  |

## 会話

|           |           |                |
|-----------|-----------|----------------|
| もしかしたら    |           | por acaso      |
| しょっちゅう    |           | quase sempre   |
| (お)世話をかける | (お)せわをかける | dar o trabalho |

## 会話の練習

|        |        |                            |
|--------|--------|----------------------------|
| ソファ    |        | sofá                       |
| 耳が遠い   | みみがとおい | com dificuldades auditivas |
| おじいちゃん |        | avô                        |

## 第17課

|        |       |                                       |
|--------|-------|---------------------------------------|
| 間食〔する〕 | かんしょく | merenda, [comer algo entre refeições] |
|--------|-------|---------------------------------------|

## 「味・間食」に関する言葉

|            |            |                            |
|------------|------------|----------------------------|
| 夜食         | やしよく       | merenda noturna            |
| 味付け        | あじつけ       | tempero                    |
| 塩辛い        | しおからい      | salgado/a                  |
| 味が濃い／薄い    | あじがこい／うすい  | sabor forte / fraco        |
| 塩分         | えんぶん       | conteúdo de sal            |
| 歯ごたえがある／ない | はごたえがある／ない | duro / mole                |
| あめ         |            | bala                       |
| ケーキ        |            | bolo                       |
| クッキー       |            | biscoito                   |
| カステラ       |            | castella (bolo fofo)       |
| プリン        |            | pudim                      |
| (お)せんべい    |            | biscoito de arroz (senbei) |
| 和菓子        | わがし        | doce japonês               |
| 洋菓子        | ようがし       | doce ocidental             |

## 会話

|             |             |                                |
|-------------|-------------|--------------------------------|
| (食べる)気がしない  | (たべる)きがしない  | não ter vontade de (comer)     |
| どれもこれも      |             | todo e qualquer                |
| 豆腐          | とうふ         | queijo de soja (tofu)          |
| 味がはっきりしない   | あじがはっきりしない  | sabor insípido                 |
| (せんべいに)手が出る | (せんべいに)てがでる | ficar tentado a comer (senbei) |
| しっかりする      |             | bem temperado                  |
| それなら        |             | então                          |
| それとなく       |             | implicitamente                 |

## 会話の練習

|        |         |                          |
|--------|---------|--------------------------|
| 言い訳をする | いいわけをする | fazer desculpa           |
| 夜更かしする | よふかしをする | ficar acordado até tarde |
| わざわざ   |         | propositamente           |

## ロールプレイ

|        |          |                  |
|--------|----------|------------------|
| コーラス   |          | coro             |
| 見かける   | みかける     | ver              |
| 興味を向ける | きょうみをむける | ter interesse em |

## 会話をまとめる

|       |         |            |
|-------|---------|------------|
| 通りかかる | とおりにかかる | passar por |
|-------|---------|------------|

## 第 18 課

### 学習の前に

|       |        |                       |
|-------|--------|-----------------------|
| 話し相手  | はなしあいて | companhia de conversa |
| ～に対して | ～にたいして | a, contra             |
| 接する   | せつする   | responder             |
| 同時に   | どうじに   | ao mesmo tempo        |

### 「居室」に関する言葉

|              |                |   |
|--------------|----------------|---|
| 居室           | きょしつ           | sala de estar                           |
| 掛け布団         | かけぶとん          | edredom                                 |
| 敷布団          | しきぶとん          | colchão japonês                         |
| 毛布           | もうふ            | cobertor                                |
| シーツ          |                | lençol                                  |
| 枕            | まくら            | travesseiro                             |
| 枕元           | まくらもと          | cabeceira                               |
| 敷く (布団を～)    | しく (ふとんを～)     | estender (o futon = acolchoado japonês) |
| 交換する (シーツを～) | こうかんする (シーツを～) | trocar (o lençol)                       |
| 干す (布団を～)    | ほす (ふとんを～)     | arejar (o futon)                        |
| たたむ (布団を～)   | たたむ (ふとんを～)    | dobrar (o futon)                        |
| 広げる (シーツを～)  | ひろげる (シーツを～)   | estender (o lençol)                     |
| 伸ばす (しわを～)   | のばす (しわを～)     | alisar (rugas)                          |
| のぞく          |                | olhar                                   |

### 会話

|             |             |                       |
|-------------|-------------|-----------------------|
| 起こす (ベッドを～) | おこす (ベッドを～) | levantar (a cama)     |
| よる (しわが～)   |             | ficar enrugado/a      |
| 笑顔          | えがお         | sorriso               |
| すてきな        |             | maravilhoso/a         |
| 山登り         | やまのぼり       | caminhada na montanha |
| 雪景色         | ゆきげしき       | paisagem de neve      |
| 銀婚式         | ぎんこんしき      | bodas de prata        |

## ロールプレイ

|     |      |                     |
|-----|------|---------------------|
| 飾る  | かざる  | enfeitar            |
| ひと言 | ひとこと | uma palavra         |
| さする |      | esfregar suavemente |

## 会話をまとめる

|     |       |         |
|-----|-------|---------|
| 訪れる | おとずれる | visitar |
|-----|-------|---------|

## 第 19 課

### 学習の前に

|      |      |                     |
|------|------|---------------------|
| 手土産  | てみやげ | presente, lembrança |
| 受け取る | うけとる | aceitar             |

### 「面会・贈り物」に関する言葉

|         |         |                                   |
|---------|---------|-----------------------------------|
| 気持ちをくむ  | きもちをくむ  | considerar o sentimento de alguém |
| 気持ちがこもる | きもちがこもる | com muito sentimento              |
| 悲しむ     | かなしむ    | lamentar                          |
| 気遣い     | きづかい    | atenção carinhosa                 |

### 会話

|            |            |                                   |
|------------|------------|-----------------------------------|
| 立ち寄る       | たちよる       | visitar informalmente, passar por |
| お忙しい中      | おいそがしいなか   | apesar da agenda carregada        |
| 懐かしい       | なつかしい      | sentir saudade                    |
| (バレーボール) 部 | (バレーボール) ぶ | clube (de voleibol)               |
| キャプテン      |            | capitão                           |
| 大会         | たいかい       | campeonato                        |
| 優勝する       | ゆうしょうする    | ganhar o campeonato               |
| ほんの気持ち     | ほんのきもち     | mero agradecimento                |
| 私ども        | わたくしども     | nosotros                          |
| ありがたい      | ありがたい      | agradecido/a                      |
| 頂戴する       | ちやうだいする    | receber                           |
| たいした       |            | algo especial                     |
| ちよくちよく     |            | frequentemente                    |

### 会話の練習

|    |        |                  |
|----|--------|------------------|
| 表情 | ひょうじょう | expressão, rosto |
|----|--------|------------------|

### ロールプレイ

|            |              |                   |
|------------|--------------|-------------------|
| クラシック (音楽) | クラシック (おんがく) | (música) clássica |
| バイオリン      | バイオリン        | violino           |
| 品          | しな           | presente          |

### 会話をまとめる

|      |        |        |
|------|--------|--------|
| それでも |        | porém  |
| 丁寧な  | ていちょうな | polido |

### 表現の練習

|      |          |                                    |
|------|----------|------------------------------------|
| 外出届け | がいしゅつとどけ | aviso de saída                     |
| 面会人  | めんかいにん   | visitante                          |
| 介護用品 | かいごようひん  | produtos de cuidados de enfermagem |
| プラン  |          | plano                              |

## 第 20 課

### 「性格」に関する言葉

|         |           |                        |
|---------|-----------|------------------------|
| 性格      | せいかく      | caráter, personalidade |
| 気が強い／弱い | きがつよい／よわい | ousado / tímido        |

|   |  |   |
|---|--|---|
| 気が長い／短い<br>おとなしい<br>口数が少ない<br>怒りっぽい<br>我慢強い<br>人見知りをする<br>神経質な<br>きれい好きな<br>せっかちな<br>消極的な<br>わがまを言う<br>社交的な | きがながい／みじかい<br><br>くちかづがすくない<br>おこりっぽい<br>がまんづよい<br>ひとみしりをする<br>しんけいしつな<br>きれいずきな<br><br>しょうきよくてきな<br>わがまをいう<br>しゃこうてきな | paciente/impaciente<br>quieto<br>taciturno/a, calado(a)<br>enfadado/a<br>paciente<br>ser tímido com os desconhecidos<br>nervoso/a<br>asseado/a<br>apressado/a<br>passivo/a<br>(ser) egoista<br>sociável |
| <b>会話</b><br>方々<br>うまくやる<br>行事<br>運動会<br>都合がつく<br>先ほど<br>都合をつける   | かたがた<br><br>ぎょうじ<br>うんどうかい<br>つごうがつく<br>さきほど<br>つごうをつける  | peessoas, gente<br>dar-se bem<br>evento<br>gincana<br>ter tempo<br>há pouco tempo<br>achar tempo  |
| <b>会話の練習</b><br>とる (不安を～)<br>仲良くする<br>嫌がる   | とる (ふあんを～)<br>なかよくする<br>いやがる   | tirar (preocupação)<br>fazer amizades<br>não gostar   |
| <b>ロールプレイ</b><br>平日   | へいじつ   | dias de semana  |
| <b>会話をまとめる</b><br>何よりも  | なによりも  | antes de todo   |